

JaĀQo 'Bh zieht nach MiZRa 'JiM

יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	אֲשֶׁר-	לֹא	וַיָּבֹא	בְּאֶרֶץ	שָׁבַע	וַיִּזְבַּח	זְבָחִים
JiSsRaĒ 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	WöKhol-» und „alles“	ĀSchäR-» welches	LO '≠ zu ‚ihm‘	WajjaBho '°≠ und ‚er kam‘	BöĒ 'RaH» „BöE 'R' wärts ü:Brannen	Schä 'Bha'≠ Schä 'Bha'≠ ü:Sieben	WajjiSba 'Ch» und ‚er opferte‘	ŠöBhaChl 'M≠ „Opfer“
נָסַע	כָּל	אֲשֶׁר	וְ	בֹא	בְּאֶרֶץ	שָׁבַע	זְבָח	זְבָח
na ka.wft.3ms pk.cj	ms.[cs] pk.cj	pk.rl	sf.3ms pk.pp	pk.cj	sf.drH fs	na	ka.wft.3ms pk.cj	mp

- 1 a:Er kämpft/liedet EL
2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
3 a:JaHs Lachen

לֹאֵהִי	אָבִיו	יִצְחָק:
Le°LoHe 'J≠ zum „ÄLoHi 'M des“ ü:Beedete {pl} 2	ĀBhi 'W» „Vaters ‚seines“	JiZCha 'Q≠ „JiZCha 'Q' ü:Er lacht 3
אֱלֹהִים	אָב	יִצְחָק וַיִּצְחָק
mp.cs pk.pp	sf.3ms ms.cs	na ka.ft.3ms

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	לִישְׂרָאֵל	בְּמֵרָאָת	הַלַּיְלָה	וַיֹּאמֶר	יִעֲקֹב	יִעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	הַנָּנִי:
Wajjo '°Mär» und ‚er sprach‘	ĀLoHi 'M≠ „ÄLoHi 'M“	LöjiSsRaĒ 'L≠ zu JiSsRaE 'L 2	BöMaRö 'T» in „Erscheinungen von“	HaLa 'JLaH≠ der ‚Nacht‘	Wajjo '°Mär» und ‚er sprach‘	JaĀQo 'Bh≠ JaĀQo 'Bh 3	JaĀQo 'Bh≠ JaĀQo 'Bh 3	JaĀQo 'Bh≠ JaĀQo 'Bh 3	HiNe 'Ni≠ da ich
אָמַר	אֱלֹהִים	יִשְׂרָאֵל	מֵרָאָה	לַיְלָה	אָמַר	יִעֲקֹב	יִעֲקֹב	יִעֲקֹב	הַנָּנִי נִי
ka.wft.3ms pk.cj	mp	na pk.pp	fp.cs pk.pp	ms pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	na	na	na	sf.1s pk.ij

- 1 ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL
3 ü:Fersehaltender, a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי	הָאֵל	אֱלֹהִים	אָבִיךָ	אֵל-	תִּירָא	מִצְרַיִמָּה	כִּי-
Wajjo '°Mär» und ‚er sprach‘	ÄNoKhl 'M≠ „ich“	HäĒ 'L≠ „der „EL“ 1 ü:Zu...hin 1	ÄLoHe 'J» „ÄLoHi 'M“ des“ ü:Beedete {pl} 2	ÄBhi 'Khä≠ „Vaters ‚deines“	ÄL-» nicht	TIRä '°≠ „du wirst fürchten“	MiZRa 'JMaH≠ vom ‚hinabsteigen‘ ü:Bedrängnisse {dl}	KI-» „denn“
אָמַר	אָנֹכִי	הָאֵל	אֱלֹהִים	אָב	אֵל	יָרָא	מִצְרַיִם	כִּי
ka.wft.3ms pk.cj	pn.in.1s	pk.at	mp.cs	sf.2ms ms.cs	pk.av.ng	ka.ft.2ms/3fs	ka.if.cs pk.pp	pk.cj, ms

- 1 a:Der Einzügende, Der eine Lehrende
2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

לִנְי	נָדוּל	אֲשִׁמָּה	שָׁם:
LöGO 'J» zu ‚Nation‘	GäDO 'L≠ „großer“	ÄSsiMöKhä '» „ich werde legen ‚dich“	Schä 'M≠ dort ~Name
נְיִי	נָדוּל	שָׁם	שָׁם
ms pk.pp	aj.ms	ka.ft.1s	pk.av

אָנֹכִי	אָרָר	עִמָּךְ	מִצְרַיִמָּה	וְאָנֹכִי	אֲשֶׁלְךָ	גַּם-	עָלָה	וַיּוֹסֶף
ÄNoKhl 'M≠ „ich“	ÉRe 'D» „ich steige hinab“	İMöKhä '≠ mit ‚dir‘	MiZRa 'JMaH≠ MiZRa 'JiM wärts ü:Bedrängnisse {dl}	WöÄNoKhl '≠ und ich	ÄÄLKha '» „ich bringe hinauf ‚dich“ ich mache hinaufsteigen dich	GaM-» auch noch	ÄLo 'H≠ hinaufzubringen hinaufzusteigen 1	WöJOSe 'Ph≠ und „JOSe 'Ph ü:Hinzufügen 1
אָנֹכִי	יָרָר	עִם	מִצְרַיִם	אָנֹכִי	עָלָה	גַּם	עָלָה	יּוֹסֶף יִסְף
pn.in.1s	ka.ft.1s	na	drH	pn.in.1s pk.cj	sf.2ms hi.ft.1s	pk.cj	ka.if.[cs]	na hi.ft.3ms.j pk.cj

- 1 a:Er möge hinzufügen

יָשִׁית	יָדוּ	עַל-	עֵינֶיךָ:
JaSchl 'T» „er wird setzen“	JaDO '≠ „Hand ‚seine“	ÄL-» auf	ÉNä 'JKhä≠ „Augen“ Gequelle deine
שִׁית	יָדוּ	עַל	עֵינֶיךָ
ka.ft.3ms	sf.3ms mfs.cs	pk.pp	sf.2ms mfd.cs

וַיָּקָם	יִעֲקֹב	מִבְּאֵר	שָׁבַע	וַיִּשְׂאוּ	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	יִעֲקֹב	אָבִיהֶם
Wajja 'QoM» und ‚er stand auf‘	JaĀQo 'Bh≠ JaĀQo 'Bh 1	MiBöE 'R» von „BöE 'R' ü:Brannen	Schä 'Bha'≠ „Schä 'Bha'≠ ü:Sieben	WajjiSs 'U'» und „sie hoben“	BhöNe 'J-» „Söhne des“	JiSsRaĒ 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 2	ÄT-» ÄT	JaĀQo 'Bh» JaĀQo 'Bh 1	ÄBhiHä 'M≠ „Vater“ „ihren“
קָם	יִעֲקֹב	מִן	שָׁבַע	נָשָׂא	בָּן	יִשְׂרָאֵל	אֶת	יִעֲקֹב	אָב
ka.wft.3ms pk.cj	na	fs pk.pp	car.fs, na	ka.wft.3mp pk.cj	[na].mp.cs	na	pk	na	sf.3mp ms.cs

וְאֵת-	טָפַם	וְאֵת-	נָשִׁיהֶם	בְּעֵנָלוֹת	אֲשֶׁר-	שָׁלַח	פָּרַעָה	לָשָׂאת	אֹתוֹ:
WöÄT-» und ÄT	ThaPa 'M≠ „Getrippe!“ „ihres“	WöÄT-» und ÄT	NöScheHä 'M≠ „Weiber“ „ihre“	BäÄGaLO 'T≠ in die „Wagen“ in die ~Kälbinnen	ÄSchäR-» welche	SchäLa 'Ch» entsandte „hatte“	PaRö 'H≠ PaRö 'H ü:Ungebändigter 3	LaSse '°T» zu „tragen“	ÖTO '≠ ÖT „ihn“
אֶת	טָפַם	אֶת	אִשָּׁה	בָּת	אֲשֶׁר	שָׁלַח	פָּרַעָה	נָשָׂא	אֹתוֹ
pk	sf.3mp ms.cs	pk pk.cj	sf.3mp fp.cs	pk.pp+pk.at	pk.rl	ka.pe.3ms[na].ms	na	ka.if.[cs]	sf.3ms pk

- 1 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse
2 a:Er kämpft/liedet EL
3 a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirten

וַיִּקְחוּ	אֶת-	מִקְנֵיהֶם	וְאֵת-	רְכוּשָׁם	אֲשֶׁר	רָכְשׁוּ	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן
WajjiQChU '» und „sie nahmen“	ÄT-» ÄT	MiQNeHä 'M≠ „Viehherden“ „ihre“ ~Erworbene ihre	WöÄT-» und ÄT	RöKhUŠchä 'M≠ „Zugediehenes“ „ihres“	ÄSchä 'R» welches	RäKhöSchU '≠ zugediehen hatten sie	BöÄ 'RäZ» im „Erdland“ in ~Ur-Wohltracht 1	KöNa 'ÄN≠ „KöNa 'ÄN“ ü:Krämer {ms}
לָקַח	אֶת	מִקְנֵה	אֶת	רְכוּשָׁם	אֲשֶׁר	רָכַשׁ	אֶרֶץ	כְּנָעַן
ka.wft.3mp pk.cj	pk	sf.3mp mp.cs	pk pk.cj	sf.3mp ms.cs	pk.rl	ka.pe.3p	mfcs.[cs] pk.pp	[na].ms

- 1 a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer
2 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

וַיָּבֹאוּ	מִצְרַיִמָּה	יִעֲקֹב	וְכָל-	זָרְעוֹ	אֹתוֹ:
WajjaBho '°U≠ und „sie kamen“	MiZRa 'JMaH≠ „MiZRa 'JiM“ wärts ü:Bedrängnisse {dl}	JaĀQo 'Bh≠ JaĀQo 'Bh 1 ü:Fersehaltender 2	WöKhol-» und „aller“	ŠaR '°O'» „Same „seiner“	İTO '≠ samt „ihm“ İT ihm
בֹּא	מִצְרַיִם	יִעֲקֹב	כָּל	זָרְעוֹ	אֹתוֹ
ka.wft.3mp pk.cj	drH na.md	na	ms.[cs] pk.cj	sf.3ms ms.cs	sf.3ms pk

בָּנָיו	וּבְנֵי	אֹתוֹ	בָּנָיו	וּבְנֵי	וְכָל-	זָרְעוֹ	הִבִּיא
BäNa 'W≠ „Söhne „seine“	UBhöNO 'T» und „Töchter der“	BöNoTä 'W≠ „Töchter „seine“	BäNa 'W≠ „Söhne „seine“	UBhöNO 'T» und „Töchter der“	WöKhol-» und „allen“	ŠaR '°O'≠ „Samen „seinen“	HeBhi '°» „brachte er machte kommen er
בָּן	בָּת	בָּת	בָּן	בָּת	כָּל	זָרְעוֹ	בֹּא
sf.3ms mp.cs	fp.cs pk.cj	sf.3ms fp.cs	sf.3ms mp.cs	sf.3ms fp.cs	ms.[cs] pk.cj	sf.3ms ms.cs	hi.pe.3ms

אֹתוֹ	מִצְרַיִמָּה:
İTO '≠ samt „ihm“ İT ihm	MiZRa 'JMaH≠ „MiZRa 'JiM“ wärts ü:Bedrängnisse {dl}
אֹתוֹ	מִצְרַיִם
sf.3ms pk	drH na.md

JaAqo`Bhs Nachkommen

בְּכֹרֶת	וּבְנָיו	יַעֲקֹב	מִצְרָיִם	הַבָּאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה
BöKho`R» „Erstling des“ -	UBhāNg`W» und „Söhne“ „seine“ -	JaAqo`Bh» JaAqo`Bh ü: Fersehaltender 2	MiZRa`JMāH» MiZRa`JIM wārts ü: Bedrängnisse {dl}	HaBa`i`M» der „gekommenen“ -	JiSsRaE`L» JiSsRaE`L ü: Es fürstet EL 1	BöNe`-» „Söhne des“ -	SchöMO`T» „Namen der“ -	WöE`LāH» und „diese“ -
בְּכֹרֶת ms.[cs]	בְּנָיו sf.3ms mp.cs pk.cj	יַעֲקֹב na	מִצְרָיִם drH na	הַבָּאִים ka.pt.mp pk.at	יִשְׂרָאֵל na	בְּנֵי־ mp.cs	שְׁמוֹת mp.cs	וְאֵלֶּה aj.mfp, pn.dl.p pk.cj

1 a: Er kämpft/liedet EL

2 a: Überlister, Folgender, JaHs Ferse

יַעֲקֹב

Rö`UBhe`N» Rö`UBhe`N ü: Sehete ein/den Sohn	JaAqo`Bh» JaAqo`Bh ü: Fersehaltender 2
יַעֲקֹב na	יַעֲקֹב na

וּבְנָיו	רְאוּבֵן	חֲנוּךְ	וּפְלֹא	וְחֲצֹרֹן	וְכַרְמִי
UBhōNe`J» und „Söhne des“ -	Rö`UBhe`N» Rö`UBhe`N ü: Sehete ein/den Sohn	ChāNO`Kh» ChāNO`Kh ü: Eingeweihete/r	UPhaLU`» und PaLU`» ü: Der Bewunderte {ar}	WöChāZRO`N» und ChāZRO`N ü: Begrasung	WöKhaRMI`» und KaRMI` ü: Winzer
בְּנָיו mp.cs pk.cj	רְאוּבֵן na	חֲנוּךְ na	וּפְלֹא na pk.cj	וְחֲצֹרֹן na pk.cj	וְכַרְמִי na pk.cj

וּבְנָיו	יְמֻאֵל	וַיְמִין	וְאֶחָד	וַיְכִין	וְצַחַר	וְשָׂאוּל	בְּנָיו
UBhōNe`J» und „Söhne des“ -	SchiM`O`N» SchiM`O`N ü: Erhöhrung	JöMUÉ`L» JöMUE`L ü: Vergotteter 1	WöJaMI`N» und JaMI`N ü: Rechter	WöJaKHI`N» und JaKHI`N ü: Er macht bereiten	WöZo`ChaR» und Zo`ChaR ü: Fahlweißwerdender	WöSchā`U`L» und Scha`U`L ü: Erfragter	BāN`» „Sohn von“ -
בְּנָיו mp.cs pk.cj	יְמֻאֵל na	וַיְמִין [na].mfs pk.cj	וְאֶחָד na pk.cj	וַיְכִין na pk.cj	וְצַחַר na pk.cj	וְשָׂאוּל na pk.cj	בְּנָיו [na].ms.cs

1 a: VerELter, Meer seines ist EL

הַכְנַעֲנִית

HaKōNaĀNI`T» der KōNaĀNI`T* ü: Krämer Zugehörige {fs}
הַכְנַעֲנִית na pk.at

1 a: Bittertem Zugehöriger

וּבְנָיו	לֵוִי	גֵרְשֹׁן	קָהָת	וּמְרָרִי
UBhōNe`J» und „Söhne des“ -	LeWi`» LeWi` ü: Sich Verpflichtender	GeRöSchO`N» GeRöSchO`N ü: Vertriebener	QōHa`T» QōHa`T ü: Abstumpfung	UMōRaRI`» und MōRaRI` ü: Bitterter meiner 1
בְּנָיו mp.cs pk.cj	לֵוִי na	גֵרְשֹׁן na	קָהָת na	וּמְרָרִי na pk.cj

וּבְנָיו	יְהוּדָה	עֵר	וְאוֹנָן	וְשִׁלָּה	וּפְרָץ	זָרַח	וַיְמָת	עֵר
UBhōNe`J» und „Söhne des“ -	JōHUDa`H» JōHUDa`H ü: Dankendes	É`R» É`R ü: Erwecker 1	Wö`ONa`N» und `ONa`N ü: Zeugungskräftiger	WöScheLa`H» und ScheLa`H ü: Nachlässiger 2	WāPhā`RāZ» und Pā`RāZ ü: Breschung	WaŞā`RaCh» und Şā`RaCh ü: Aufgehen 3	Wajja`MoT» und `er starb -	É`R» É`R ü: Erwecker 1
בְּנָיו mp.cs pk.cj	יְהוּדָה na	עֵר na	וְאוֹנָן na pk.cj	וְשִׁלָּה na pk.cj	וּפְרָץ [na].ms pk.cj	זָרַח [na].ms pk.cj	וַיְמָת ka.wft.3ms pk.cj	עֵר [na].ms ka.pt.ms

1 a: ~Stadt, ~Gegner

2 a: Unbekümmerter

3 e: Aufgehen der Sonne

וְאוֹנָן	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	וַיְהִי	בְּנֵי־	פְּרָץ	חֲצֹרֹן	וְחֻמּוֹל
Wö`ONa`N» und `ONa`N ü: Zeugungskräftiger	BōĀ`RāZ» im „Erldand“ -	KōNa`ĀN» KōNa`ĀN ü: Krämer {ms}	WajjiHJU`» und `sie wurden“ -	BhōNeL`» „Söhne des“ -	Phā`RāZ» „Pā`RāZ“ ü: Breschung	ChāZRO`N» ChāZRO`N ü: Begrasung	WöChāMU`L» und ChaMU`L ü: Verschönung
וְאוֹנָן na pk.cj	בְּאֶרֶץ ka.wft.3mp pk.cj	כְּנָעַן [na].ms	וַיְהִי na	בְּנֵי־ [na].mp.cs	פְּרָץ [na].ms	חֲצֹרֹן na	וְחֻמּוֹל na pk.cj

1 a: Karmesin

וּבְנָיו	יִשְׁשַׁכָּר	תּוֹלַעַ	וּפְנֵה	וַיּוֹב	וְשִׁמְרוֹן
UBhōNe`J» und „Söhne des“ -	JiSsāSchKha`R» JiSsāSchKha`R ü: Es wird Belohnung	TOLa`» TOLa` ü: Wurm 1	UPhuWa`H» und PuWa`H ü: Bemundeter	WöJO`Bh» und JOBH ü: Belärmung	WöSchiMRO`N» und SchiMRO`N ü: Behütung
בְּנָיו mp.cs pk.cj	יִשְׁשַׁכָּר na	תּוֹלַעַ ms	וּפְנֵה na pk.cj	וַיּוֹב na pk.cj	וְשִׁמְרוֹן na pk.cj

1 a: ~Wiederspenstige Tür

וּבְנָיו	זְבוּלֹן	סִדְר	וְאֵלֹן	וַיַּחֲלָאֵל
UBhōNe`J» und „Söhne des“ -	SōBhULU`N» SōBhULU`N ü: Wohnstätte	Sā`RāD» Sā`RāD ü: Überleben {ar} 1	WöĒLO`N» und ĒLO`N ü: Götterbaum	WöJaChLöE`L» und JaChLöE`L ü: Es wartet EL
בְּנָיו mp.cs pk.cj	זְבוּלֹן na	סִדְר na	וְאֵלֹן [na].ms pk.cj	וַיַּחֲלָאֵל na pk.cj

אֵלֶּה	בְּנֵי	לֵאָה	אֲשֶׁר	יְלִדָהּ	לִיעֲקֹב	בְּפָדָן	אֶרֶם	וְאֵת	דִּינָה	בָּתוּר
É`LāH» „diese“ -	BōNe`» „Söhne der“ -	LeĀ`H» LeA`H ü: Nichtige 1	ĀSchā`R» welche -	JaLöDaH`» „gebar sie“ -	LöJaAqo`Bh» zu JaAqo`Bh ü: Fersehaltender 2	BöPhaDa`N» in PaDa`N ü: Loskauf	ĀRa`M» ARA`M ü: Urhöhe 3	WöÉ`T» und ET -	DINa`H» DINa`H ü: Rechtswaltende	BhiTO`» „Tochter“ „seine“ -
אֵלֶּה aj.mfp, pn.dl.p	בְּנֵי mp.cs	לֵאָה na	אֲשֶׁר pk.rl	יְלִדָהּ ka.pe.3fs	לִיעֲקֹב na pk.cj	בְּפָדָן na pk.pp	אֶרֶם na	וְאֵת pk pk.cj	דִּינָה na	בָּתוּר sf.3ms fs.cs

1 a: Erschöpfte, rückw.: ~Der EL

2 a: Überlister, Folgender, JaHs Ferse

3 a: Urhoher

כָּל־	נַפֶּשׁ	בְּנָיו	וּבְנוֹתָיו	שְׁלֹשִׁים	וְשָׁלֹשׁ
KoL`» „alle“ -	Nā`PhāSch» „Seele der“ -	BāNa`W» „Söhne“ „seiner“ -	UBhōNOTa`W» und „Töchter“ „seiner“ -	SchöLoSchl`M» „drei“ „sig“ -	WöSchāLo`Sch» und „drei“ e:33
כָּל־ [na].ms.[cs]	נַפֶּשׁ mfs.[cs]	בְּנָיו sf.3ms mp.cs	וּבְנוֹתָיו sf.3ms fp.cs pk.cj	שְׁלֹשִׁים car.mfp	וְשָׁלֹשׁ car.fs pk.cj

וּבְנָיו	זָד	צַפְיוֹן	וְחָגִי	שׁוּנִי	וְאַצְבֹּן	עֵרִי	וְאַרְדִּי
UBhōNe`J» und „Söhne des“ -	Ga`D» „GaD“ ü: Einschnedender 1	ZiPhJO`N» ZiPhJO`N ü: Erspähtwordener 2	WöChaGI`» und ChaGI` ü: Festlicher 3	SchUNI`» SchUNI` ü: Zwielfältiger 4	WöĀZBo`N» und ĀZBo`N ü: Schnellgeher	ÉRI`» ÉRI` ü: Erwecker meiner	WaĀRODI`» und ĀRODI` ü: Umherschweifung Zugehöriger
בְּנָיו mp.cs pk.cj	זָד [na].ms	צַפְיוֹן na	וְחָגִי na pk.cj	שׁוּנִי na	וְאַצְבֹּן na pk.cj	עֵרִי na	וְאַרְדִּי na pk.cj

1 a: Koriander

2 a: ~Fluten des Schleimigen

3 a: Fest meines, Fest Zugehöriger

4 a: Zwielfältigem Zugehöriger

5 a: ARELI` Zugehöriger

וְאַרְאֵלִי

WōARELI`» und ARELI` ü: Ruffer ELs 5
וְאַרְאֵלִי na pk.cj

ובני	אשר	ימנה	וישנה	וישנה	ובריעה	ושרה	אחתם	ובני
UBhōNe 'J» und „Söhne des“ -	ASche 'R» ASche 'R» ü:Glückseliger	JIMNa 'H» JIMNa 'H» ü:Er wird zugeteilt	WöJiSchWa 'H» und JiSchWa 'H» ü:Er wird gleichwertig	WöJiSchWI '» und JiSchWI '» ü:Ins Gleichmaßbringender	UBhōRIÄ 'H» und BōRIÄ 'H» ü:Im Beübeltsein	WōSsä 'RaCh» und Ssä 'RaCh» ü:Überhang	ÄChoTa 'M» „Brüderin“ ihre -	UBhōNe 'J» und „Söhne des“ -
בן mp.cs pk.cj	אשר na	ימנה na	וישנה na pk.cj	וישנה na pk.cj	ובריעה na pk.cj	ושרה na pk.cj	אחותם sf.3mp fs.cs	בן mp.cs pk.cj

בריעה	חבר	ומלכיאל:
BhōRIÄ 'H» BōRIÄ 'H» ü:Im Beübeltsein	Chä 'BhÄR» ,Chä 'BhÄR» ü:Verbündung	UMaLKIE 'L» und MaLKIE 'L» ü:Regent meiner /st EL
בריעה na	חבר [na].ms	ומלכיאל na pk.cj

אלה	בני	זלפה	אשר	נתן	לבן	ללאה	בתו	ותלד	את	אלה
É 'LäH» „diese“ -	BōNe 'J» „Söhne der“ -	ŠILPa 'H» ŠILPa 'H» ü:Sickernde {ar}	ÄSchÄR» welche -	NaTa 'N» ,gegeben hatte er' -	LaBha 'N» ,LaBha 'N» ü:Weißer 1	LōLeÄ 'H» zu LeÄ 'H» ü:Nichtige 2	BhITÖ '» „Tochter“ seiner -	WaTe 'LäD» und „sie gebar“ -	ÄT» ÄT -	É 'LäH» „diese“ -
אלה aj.mfp, pn.d!.p	בן mp.cs	זלפה na	אשר pk.rl	נתן ka.pe.3ms	לבן aj.ms, na	ללאה na pk.pp	בתו sf.3ms fs.cs	ותלד ka.wft.3fs pk.cj	את pk	אלה aj.mfp, pn.d!.p

1 a:~Ziegel

2 a:Erschöpfte, rückw.:~Der EL

3 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

ליעקב	שש	עשרה נפש:
LōJaAQo 'Bh» zu JaAQo 'Bh» ü:Fersehaltender 3	Sche 'Sch» „sechs“ -	Na 'PhäSch» „Seele“ -
ליעקב na pk.pp	שש car.fs.[cs], ms.[cs]	עשרה car.fs.[cs]

1 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

2 a:Er möge hinzufügen

3 a:Sohn der Tage {ar}

בני	רחל	אשת	יעקב	יוסף	ובנימן:
BōNe 'J» „Söhne der“ -	RaChe 'L» RaChe 'L» ü:Mutterschaf	É 'SchÄT» „Männin“ des -	JaAQo 'Bh» JaAQo 'Bh» ü:Fersehaltender 1	JOSe 'Ph» ,JOSe 'Ph» ü:Hinzufüger 2	UBhiNJaMi 'N» und BiNJaMi 'N» ü:Sohn/Verstehen der Rechten 3
בן mp.cs	רחל na	אשה fs.cs	יעקב na	יוסף {ka.pt.ms.[cs]} {hi.ft.3ms.}	ובנימן na pk.cj

ויולד	ליוסף	בארץ	מצרים	אשר	ילדה	לו	אסנת	בת	פוט
WajJiWaLe 'D» und „es wurde geboren“ und er wurde geboren	LōJOSe 'Ph» zu JOSe 'Ph» ü:Hinzufüger 1	BōÄ 'RäZ» im „Erdland“ -	MiZRa 'JiM» ,MiZRa 'JiM» ü:Bedrängnisse {dl}	ÄSchÄ 'R» welchen -	JaLōDaH» „gebar sie“ -	LO '» zu ihm, -	ÄSōNa 'T» ASōNa 'T» ü:Urdornbuschige	BaT» „Tochter des“ -	PO 'Thl» PO 'Thl» ü:Zerstreuender
ילד ni.wft.3ms pk.cj	ליוסף na pk.pp	בארץ mfs.[cs] pk.pp	מצרים na.md	אשר pk.rl	ילדה ka.pe.3fs	לו sf.3ms pk.pp	אסנת na	בת [na].fs.[cs]	פוט na

1 a:Er möge hinzufügen

2 a:Erzeugtes

3 a:A 'LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

פרע	פתן	אן	את	מנשה	ואת	אפרים:
Phä 'Ra» Phä 'Ra» ü:Ungebändigtes	KoHe 'N» „Priester des“ -	Ö 'N» ÖN	ÄT» ÄT ü:Zeugungskraft 2	MōNaSchÄ 'H» MōNaSchÄ 'H» ü:Enthebender	WōÄT» und ÄT -	ÄPhRa 'JiM» ,ÄPhRa 'JiM» ü:Urdoppelfruchtiger 3
פרע na	פתן ms.[cs]	אן na	את pk	מנשה na	ואת pk pk.cj	אפרים na.md

ובני	בנימן	בלע	ובכר	ואשב	גרא	ונעמן
UBhōNe 'J» und „Söhne des“ -	BhiNJaMi 'N» BiNJaMi 'N» ü:Verstehen der Rechten	Bä 'La» Bä 'La» ü:Verschlingung	WäBhÄ 'KhÄR» und BÄ 'KhÄR» ü:Dromedarfohlen 2	WōÄSchBe 'L» und ASchBe 'L» ü:Feuervermischung 3	GeRä '» GeRä '» ü:Das Gesäge {ar}	WōNaÄMa 'N» und NaÄMa 'N» ü:Beistehender
בן mp.cs pk.cj	בנימן na	בלע na	ובכר na pk.cj	ואשב na pk.cj	גרא na	ונעמן na pk.cj

1 a:Sohn der Tage {ar}

2 a:Erstlingsgabe

3 a:Feuer Bels

4 a:Gift

אתי	וראש	מפים	וחפים	וארד:
ÉChl'» Echl'» ü:Kohlenbeckenbesitzer	WäRo '»Sch» MuPI 'M» ü:Haupt 4	MuPI 'M» MuPI 'M» ü:Überführte {mp}	WōChuPI 'M» und ChuPI 'M» ü:Verdeckte {pl}	WäÄ 'RD» und ARD ü:Umschweifer
אתי na	וראש ms.[cs] pk.cj	מפים na	וחפים na pk.cj	וארד na pk.cj

אלה	בני	רחל	אשר	ילד	ליעקב	כל	נפש	ארבעה	עשר:
É 'LäH» „diese“ -	BōNe 'J» „Söhne der“ -	RaChe 'L» RaChe 'L» ü:Mutterschaf	ÄSchÄ 'R» welcher -	JuLa 'D» geboren wurde er' -	LōJaAQo 'Bh» zu JaAQo 'Bh» ü:Fersehaltender 1	KoL» „alle“ -	Nä 'PhäSch» „Seele“ -	ÄRBaÄ 'H» „vier“ -	ÄSsä 'R» „zehn“ e:14
אלה aj.mfp, pn.d!.p	בן mp.cs	רחל na	אשר pk.rl	ילד ka.pa.pe.3ms	ליעקב na pk.pp	כל [na].ms.[cs]	נפש mfs.[cs]	ארבעה car.ms	עשר car.ms

1 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

ובני	דן	חשים:
UBhōNe 'J» und „Söhne des“ -	Da 'N» „DaN“ ü:Rechtswalzen	ChuSchl' 'M» ,ChuSchl' 'M» ü:Beeilte {pl}
בן mp.cs pk.cj	דן ka.pt.ms.[cs]na	חוש חשים ka.pa.pt.mp[na].mp

1 a:Beschütztem Zugehöriger

ובני	נפתלי	יחזאל	וגוני	ויצר	ושלם:
UBhōNe 'J» und „Söhne des“ -	NaPhTaLi '» NaPhTaLi '» ü:Verwundener meiner	JaChZōE 'L» JaChZōE 'L» ü:Es hälfte EL	WōGUNI '» und GUNI ü:Beschützter meiner 1	WōJe 'Zär» und Je 'Zär» ü:Geformtes	WōSchl'e 'M» und Schl'e 'M» ü:Erstattendes
בן mp.cs pk.cj	נפתלי na	יחזאל na	וגוני na pk.cj	ויצר [na].ms pk.cj	ושלם [na].ms.+pi.ft.1s.k pk.cj

אלה	בני	בלהה	אשר	נתן	לבן	לרחל	בתו	ותלד	את	אלה
É 'LäH» „diese“ -	BōNe 'J» „Söhne der“ -	BhiLHa 'H» BiLHa 'H» ü:Wirrgeschreckte	ÄSchÄR» welche -	NaTa 'N» ,gegeben hatte er' -	LaBha 'N» ,LaBha 'N» ü:Weißer 1	LōRaChe 'L» zu RaChe 'L» ü:Mutterschaf	BhITÖ '» „Tochter“ seiner -	WaTe 'LäD» und „sie gebar“ -	ÄT» ÄT -	É 'LäH» „diese“ -
אלה aj.mfp, pn.d!.p	בן mp.cs	בלהה na	אשר pk.rl	נתן ka.pe.3ms	לבן aj.ms, na	לרחל na pk.pp	בתו sf.3ms fs.cs	ותלד ka.wft.3fs pk.cj	את pk	אלה aj.mfp, pn.d!.p

1 a:~Ziegel

2 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

ליעקב	כל	נפש	שבעה:
LōJaAQo 'Bh» zu JaAQo 'Bh» ü:Fersehaltender 2	KoL» „alle“ -	Nä 'PhäSch» „Seele“ -	SchiBHÄ 'H» „sieben“ -
ליעקב na pk.pp	כל [na].ms.[cs]	נפש mfs.[cs]	שבעה car.ms

כָּל־	הַנֶּפֶשׁ	הַבָּאָה	לַיַּעֲקֹב	מִצְרָיִמָּה	יִצְחָי	יָרְכוּ	מִלֹּבְדָּה
KoL-» „all“	HaNä 'PhäSch» die „Seele“	HaBa 'ÄH» die „gekommene“	LöJaÄQo 'Bh» zu JaÄQo 'Bh ü: Fersehaltender 1	MiZRä 'JMäH» MiZRä 'JiM wärtS ü: Bedrängnisse {dl}	JoZöÉ 'J» „Herausgegangene der“	JöReKhO '» „Hüfte, seiner“	MiLöBha 'D» von zu „gesondert der“
כָּל	הַ נֶפֶשׁ	הַ בּוֹא	לַ יַעֲקֹב	הַ מִצְרָיִם	יִצְחָי	יָרְכוּ ו	מִן ל בָּד
[na].ms.[cs]	mfs pk.at	ka.{pe.3fs}{pt.fs} pk.at	na pk.pp	na drH	ka.pt.mp.cs	sf.3ms fs.cs	ms.[cs] pk.pp pk.pp

1 a: Überlister, Folgender, Ja/Hs Ferse

נָשִׁי	בְּנֵי־	יַעֲקֹב	כָּל־	נֶפֶשׁ	שֵׁשׁ־	וְנֶשֶׁת־
NöSche 'J» „Weiber der“	BhöNel-» „Söhne des“	JaÄQo 'Bh» JaÄQo 'Bh ü: Fersehaltender 1	KoL-» „alle“	Nä 'PhäSch» „Seele“	SchiSchl 'M» „sechzig“	WaSche 'Sch» und „sechS“ e:66
אִשָּׁה	בָּן	יַעֲקֹב	כָּל	נֶפֶשׁ	שֵׁשׁ	וְנֶשֶׁת
fp.cs	[na].mp.cs	na	[na].ms.[cs]	mfs.[cs]	car.mfp	car.fs pk.cj

וּבְנֵי	יוֹסֵף	אֲשֶׁר־	יָלַד־	לּוֹ	בְּמִצְרַיִם	נֶפֶשׁ	שְׁנַיִם	כָּל־
UBhöNe 'J» und „Söhne des“	JOSe 'Ph» „JOSe 'Ph“ ü: Hinzufüger 1	ÄSchäR-» welche	JuLaD-» „geboren wurde er“	LO » zu „ihm“	BhöMiZRä 'JiM» in MiZRä 'JiM ü: Bedrängnisse {dl}	Nä 'PhäSch» „Seele“	SchöNa 'JiM» „zwei“	KoL-» „all“
בָּן	יֹסֵף יוֹסֵף	אֲשֶׁר	יָלַד	לּוֹ	בְּ מִצְרַיִם	נֶפֶשׁ	שְׁנַיִם	כָּל
mp.cs pk.cj	{ka.pt.ms.[cs]}{hi.ft.3ms.j} na	pk.rl	ka.pa.pe.3ms	sf.3ms pk.pp	na pk.pp	mfs.[cs]	car.md	[na].ms.[cs]

1 a: Er möge hinzufügen

2 a: Überlister, Folgender, Ja/Hs Ferse

הַנֶּפֶשׁ	לְבֵית־	יַעֲקֹב	הַבָּאָה	מִצְרָיִמָּה	שִׁבְעִים־
HaNä 'PhäSch» die „Seele“	LöBheJT-» zum „Haus des“	JaÄQo 'Bh» JaÄQo 'Bh ü: Fersehaltender 2	HaBa 'ÄH» die „gekommene“	MiZRä 'JMäH» MiZRä 'JiM wärtS ü: Bedrängnisse {dl}	SchiBh 'I 'M» „siebzig“
הַ נֶפֶשׁ	בֵּית	יַעֲקֹב	הַ בּוֹא	הַ מִצְרָיִם	שִׁבְעִים
mfs pk.at	[na].ms.cs pk.pp	na	ka.{pe.3fs}{pt.fs} pk.at	na drH	car.mfp

JOSe 'Ph begegnet seinem Vater

וְאֵת־	יְהוּדָה	שָׁלַח	לְפָנָיו	אֶל־	יוֹסֵף	לְהוֹרֹת	לְפָנָיו
WöÄT-» und ÄT	jöHUDa 'H» jöHUDa 'H ü: Dankendes	SchaLa 'Ch» „entsandte er“	LöPhaNä 'W» zu „Angesichtern“, seinen	ÄL-» zu	JOSe 'Ph» „JOSe 'Ph“ ü: Hinzufüger 1	LöHORo 'T» zum „Zielgeben zu machen“	LöPhaNä 'W» zu „Angesichtern“, seinen
וְ	יְהוּדָה	שָׁלַח וְשָׁלַח	לְפָנָיו	אֶל	יֹסֵף יוֹסֵף	יְרֵה	לְפָנָיו
pk pk.cj	na	ka.pe.3ms na].ms	sf.3ms mfp.cs pk.pp	pk.pp	{ka.pt.ms.[cs]}{hi.ft.3ms.j} na	hi.if.[cs] pk.pp	sf.3ms mfp.cs pk.pp

1 a: Er möge hinzufügen

נִשְׁנָה	וַיָּבֹאוּ	אֶרֶצָה	נָשָׁן
Go 'SchNäH» Go 'Schän wärtS ü: Klumpenerd iges	WaJjaBho '°U» und „sie kamen“	Ä 'RZaH» „Erdland“ wärtS ~ALäPh-Wohltracht wärtS	Go 'Schän» Go 'Schän ü: Klumpenerd iges
נָשָׁן	בּוֹא	אֶרֶץ	נָשָׁן
sf.drH na	ka.wft.3mp pk.cj	drH mfs	na

וַיֵּאָסֶר	יוֹסֵף	מִרְכָּבָתוֹ	וַיַּעַל	לְקָרְאֵת־	יִשְׂרָאֵל	אָבִיו
Wajjä 'So 'R» und „er schirrte an“ und er band	JOSe 'Ph» „JOSe 'Ph“ ü: Hinzufüger 1	MäRkaBhTO '» „Dahinfahrendes“, seines	WaJja 'ÄL» und „er stieg hinauf“ und er „weilte“ hinauf	LiQ°Ra '°T-» zu „begegnen“ zu ~rufen	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L ü: Es fürstet EL 2	ÄBhI 'W» „Vater“, seinem
וַיֵּאָסֶר	יֹסֵף יוֹסֵף	מִרְכָּבָתוֹ	וַיַּעַל	קָרָא	יִשְׂרָאֵל	אָבִיו
ka.wft.3ms pk.cj	{ka.pt.ms.[cs]}{hi.ft.3ms.j} na	sf.3ms fs.cs	ka/hi.wft.3ms pk.cj	ka.if.[cs] pk.pp	na	sf.3ms ms.cs

נִשְׁנָה	וַיֵּרָא	אֵלָיו	וַיִּפֹּל	עַל־	צִנְאוֹלָיו	וַיִּבֶךְ	עַל־	צִנְאוֹרָיו	עוֹד־
Go 'SchNäH» Go 'Schän wärtS ü: Klumpenerd iges	WaJjeRa '°» und „er wurde gesehen“	ÉLä 'W» zu „ihm“	WajjiPo 'L» und „er fiel“	ÄL-» auf	ZaWa°Ra 'W» „Halsseiten“, seine	WaJje 'BhK» und „er weinte“	ÄL-» auf	ZaWa°Ra 'W» „Halsseiten“, seinen	O 'D» noch
נָשָׁן	רָאָה	אֵל	נָפַל	עַל	צִנְאוֹרָיו	בָּכָה	עַל	צִנְאוֹרָיו	עוֹד
sf.drH na	ni.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	sf.3ms mp.cs	ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	sf.3ms mp.cs	pk.av

1 a: Er möge hinzufügen

2 a: Er kämpft/liedet EL

וַיֵּאָמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יוֹסֵף	אֲמוֹתָהּ	הַפֶּעַם	אֲחֵרִי	רְאוּתִי	אֵת־
Wajjo '°Mär» und „er sprach“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L ü: Es fürstet EL 1	ÄL-» zu	JOSe 'Ph» „JOSe 'Ph“ ü: Hinzufüger 2	ÄMU 'TaH» „ich will sterben“	HaPa 'ÄM» das „Mal“ das Durchpulste	ÄChäRe 'J» „nach“	Rö°OTI '» „Sehen meinem“	ÄT-» ÄT
וַיֵּאָמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶל	יֹסֵף יוֹסֵף	מוֹת	פֶּעַם	אֲחֵרִי אֲחֵרִי	רָאָה י	אֵת
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	{ka.pt.ms.[cs]}{hi.ft.3ms.j} na	ka.ft.1s.k	fs pk.at	mp.cs pk.pp	sf.1s ka.if.cs	pk

1 a: Er kämpft/liedet EL

2 a: Er möge hinzufügen

פָּנָיו	כִּי	עוֹדָה	חַי־
PaNä 'JKha» „Angesichter“, deine	KI '» „dass“, denn	OÖdKhä '» noch „du“	Chä 'J» „lebend“
פָּנָה	כִּי	עוֹדָה	חַי־
sf.2ms mfp.cs	pk.cj, ms	sf.2ms pk.av	aj.ms ka.pt.3ms

Anweisungen des JOSe 'Ph für seine Brüder

וַיֵּאָמֶר	יוֹסֵף	אֶל־	אֲחֵיו	וְאֶל־	בֵּית־	אָבִיו	אֲעֵלָה
Wajjo '°Mär» und „er sprach“	JOSe 'Ph» „JOSe 'Ph“ ü: Hinzufüger 1	ÄL-» zu	ÄChä 'W» „Brüdern“, seinen	WöÄL-» und zum	Be 'JT» „Haus des“	ÄBhI 'W» „Vaters“, seines	ÄÄLä 'H» „ich werde hinaufsteigen“
וַיֵּאָמֶר	יֹסֵף יוֹסֵף	אֶל	אֶחָ ו	אֶל	בֵּית	אָבִיו	עֵלָה
ka.wft.3ms pk.cj	{ka.pt.ms.[cs]}{hi.ft.3ms.j} na	pk.pp	sf.3ms mp.cs	pk.pp	[na].ms.cs	sf.3ms ms.cs	ka.ft.1s

וְאֵינִידָה	לְפָרְעָה	וְאִמְרָה	אֵלָיו	אֲחִי	וּבֵית־	אָבִי	אֲשֶׁר
WöÄGi 'DäH» und „ich will berichten machen“ und ich will vergegenwärtigen machen	LöPhaRÖ 'H» zum PaRÖ 'H ü: Ungebändigter 2	WöÖMöRa 'H» und „ich will sprechen“	ÉLä 'W» zu „ihm“	ÄChä 'J» „Brüder“ meine	UBheJT-» und „Haus des“	ÄBhI '» „Vaters“ meines	ÄSchä 'R» welche
נָגַד	לְפָרְעָה	אִמְרָה	אֵל	אֲחָ ו	בֵּית	אָבִי	אֲשֶׁר
hi.ft.1s.k pk.cj	na pk.pp	ka.ft.1s.k pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	sf.3ms mp.cs	[na].ms.cs	sf.1s ms.cs	pk.rl

1 a: Er möge hinzufügen

2 a: Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

בְּאֶרֶץ־	כְּנָעַן	בָּאוּ	אֵלָי־
BöÄRäZ-» im „Erdland“	KöNa 'ÄN» „KöNa 'ÄN“ ü: Krämer {ms}	Bä '°U» kamen sie	ÉLä 'J» zu mir
בְּ	כְנָעַן	בָּאוּ	אֵלָי
fs.[cs] pk.pp	[na].ms	ka.pe.3p	sf.1s pk.pp

וְהָאֲנָשִׁים	רְעִי	צֶאֱן	כִּי־	אִנְשִׁי	מִקְנָה	הָיוּ	וְצֹאֲנָם
WôHəĀNaSchl' M≠ und die „Mannhaften“* und die Unheilvollen/~Ur-Weiber	Ro'Él» „Hirten“ des= -	Zo'°N≠ „Kleinviehs“ -	Kl,-» „denn“ -	ĀN°Sche'J» „Mannhafte“ des= Unheilvolle/~Ur-Bewahnte des	MiQNā' H≠ „Viehs“* Erworbenen	HəJU'≠ wurden sie= -	WôZo°Na' M» und „Kleinvieh“ ,ihres -
הָאִשׁ mp pk.at pk.cj	רעה ka.pt.mp.cs	צֶאֱן mfs.[cs]	כִּי pk.cj, ms	אִשׁ mp.cs	מִקְנָה ms	הָיוּ ka.pe.3p	וְצֹאֲנָם sf.3mp mfs.cs pk.cj

1 M 46.32

וַיָּבִיאוּם	וְכָל־	אֲשֶׁר	לָהֶם	הַבְּיָאוּ:
UBhōQaRa' M≠ und „Rindvieh“ ,ihres und Rind ihres	WōKhol-» und „alles“ -	ĀSchā' R» welches -	LaHā' M≠ zu ,ihnen= -	HeBhl' °U≠ „brachten sie“ machten kommen sie
בָּקָרָם sf.3mp ms.cs pk.cj	כָּל ms.[cs] pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl	לָהֶם sf.3mp pk.pp	בָּאוּ hi.pe.3p

וְהָיָה	כִּי־	יִקְרָא	לָכֶם	פָּרְעָה	וְאָמַר	מָה־	מַעֲשֵׂיכֶם:
WôHəJa' H≠ und „wird es“ und wird er	Kl,-» „dass“ denn	JiQRə' °» „er ruft“ er begegnet	LaKhā' M≠ zu „euch“ -	PaRō' H≠ PaRō' H Ü:Ungebändigter ❶	WôĀMa' R≠ und „spricht er“ -	MaH-» was, -	MaĀSse Khā' M≠ „Tätigkeiten“ ,eure -
הָיָה ka.wpe.3ms pk.cj	כִּי pk.cj, ms	קרא ka.ft.3ms	לָכֶם sf.2mp pk.pp	פָּרְעָה na	אָמַר hb.ka.wpe.3ms, ar.kaA.pt.ms.[cs]	מָה־ pn.?	מַעֲשֵׂיכֶם sf.2mp mp.cs

❶ a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

וְאָמַרְתֶּם	אִנְשִׁי	מִקְנָה	הָיוּ	עֲבָדֶיךָ	מִנְעוּרֵינוּ	וְעַד־	עַתָּה גַּם־
WaĀMaRtā' M≠ und „sprecht ihr“ -	ĀN°Sche' J» „Mannhafte“ des= Unheilvolle/~Ur-Geliehene des	MiQNā' H≠ „Viehs“ Erworbenen	HəJU' » wurden sie“ -	ĀBhəDā' JKhə≠ „Diener“ ,deine -	Minō' °URē' JNU» von „Jugendzeiten“ unseren“ -	WôAD-» und „bis“ -	GaM-» auch noch -
אָמַר ka.wpe.2mp pk.cj	אִשׁ mp.cs	מִקְנָה ms	הָיוּ ka.pe.3p	עֲבָדֶיךָ sf.2ms mp.cs	מִן נְעוּרֵינוּ sf.1p mp.cs pk.pp	עַד pk.pp, ms pk.cj	גַּם־ pk.cj

1 M 46.34

אֲנַחְנוּ	גַּם־	אֲבֹתֵינוּ	בְּעֵבוּר	תִּשְׁבוּ	בְּאֶרֶץ	נָשָׁן	כִּי־	תוֹעֵבָת	מִצָּרִים
ĀNa' ChNU≠ wir“ -	GaM-» auch noch -	ĀBhoTe' JNU≠ „Väter“ unsere -	BaĀBhU' R≠ i „deswegen“ im Jenseitigen	TeSchöBhU'≠ „ihr Sitz haben werdet“ -	BōĀ' RāZ» im „Erdland“ -	Go' SchāN≠ Go' SchāN Ü:Klumpenerd iges	Kl,-» „denn“ -	TOĀBha' T» „Gräuel“ des= -	MiZRā' JIM≠ „MiZRā' JIM“ Ü:Bedrängnisse {dl}
אֲנַחְנוּ pn.in.1p	גַּם pk.cj	אֲבֹתֵינוּ sf.1p mp.cs	בְּ עֵבוּר ms.[cs] pk.pp	יִשְׁבּוּ ka.ft.2mp	בְּ אֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	נָשָׁן na	כִּי pk.cj, ms	תוֹעֵבָה fs.cs	מִצָּרִים na.md

כָּל־	רְעִי	צֶאֱן:
KoL-» „aller“ -	Ro'ÉH» „Hirte“ des= -	Zo'°N≠ „Kleinviehs“ -
כָּל [na].ms.[cs]	רעה ka.pt.ms.[cs]	צֶאֱן mfs.[cs]